



**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY  
JUNE 1, 2021**

**MINUTES OF A REGULAR MEETING OF COUNCIL HELD ON JUNE 1, 2021,  
BY VIDEOCONFERENCE.**

**PRESENTS ARE:**

Mayor Maurice Beauregard

**COUNCILLORS:**

Tim Ferrigan

Raymond Pilon

Jean-Pierre Landry

Lois Smith

Stephanie Hébert-Shea

Suzanne Dubeau-Pilon

Also attending the meeting is Director General and Secretary-Treasurer, Sarah Bertrand.

**124-06-2021 OPENING OF THE MEETING**

**CONSIDERING** the decree number 177-2020 of March 13, 2020, which declared the state of sanitary emergency on all the Québec territory for an initial period of ten days;

**CONSIDERING** the subsequent decrees extending this state of emergency, that is, until June 3, 2020;

**CONSIDERING** the decree number 2020-029 of April 26, 2020, of the Minister of Health and Social Services which allows Council to sit in camera and which authorizes the members to take part, deliberate and vote at a meeting by any means of communication;

**CONSIDERING** this same decree, when the law provides that a meeting must be public, it must be publicized as soon as possible by any means allowing the public to know the content of the discussions between the participants and the result of the deliberation of the members;

**CONSIDERING** that it is in the public interest and to protect the health of the population, of the members of the Council and of the municipal officers that this meeting is held in camera and that the members of the Council and the municipal officers are authorized to attend be present and take part, deliberate and vote at the meeting by videoconference.

**THEREFORE, motioned by Suzanne Dubeau-Pilon and resolved**

**That** the Council accepts that this meeting is held in camera and that the members of the Council and the municipal officers may participate by videoconference.

**Carried unanimously**

**125-06-2021 ADOPTION OF THE AGENDA**

**Motioned by Lois Smith** and resolved to accept the agenda as presented.

**Carried unanimously**

**126-06-2021 ADOPTION OF THE MINUTES**

**Motioned by Jean-Pierre Landry** and resolved to adopt the minutes of the last meeting of May 4, 2021, sent by email.

**Carried unanimously**

**QUESTION PERIOD**

No questions

**URBANISM**

**127-06-2021 APPROVAL OF INSPECTOR'S MONTHLY REPORT**

**Motioned by Lois Smith** and resolved to accept the Municipal inspector's monthly report and pertaining bill for the month of May 2021.

**Carried unanimously**



**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY  
JUNE 1, 2021**

It is noted that both provincial laws regarding pool safety and cultural heritage have been modified.

**128-06-2021 AUTHORIZATION OF EXPENSE – RENTAL OF LIONS HALL FOR JULY AND AUGUST COUNCIL MEETINGS**

**WHEREAS** the region will be in the yellow and green alert zone for the July and August Regular meetings;

**WHEREAS** the council room at the Municipal Office cannot ensure safe distancing;

**WHEREAS** the RA hall is not available;

**WHEREAS** the public is permitted given adequate space is available to ensure 6 ft distancing;

**THEREFORE**

**Motioned by Raymond Pilon** and resolved to rent the Lions Hall for the regular meetings of July and August. The expense is allocated from the Budgetary item: RA Hall maintenance.

**Carried unanimously**

**MAYOR'S REPORT**

It is noted that the mayor provides an update on the gas tax program and the 2019 expense flood claim.

**FINANCE**

**129-06-2020 MONTHLY BILLS**

**Motioned by Tim Ferrigan** and resolved to pay monthly bills as presented on the disbursement sheet of June 1, 2021, in the amount of \$54,213.16.

**Carried unanimously**

**Certificate of availability**

I, Sarah Bertrand, Director general of the Municipality of Campbell's Bay, certifies that there are funds available for the above-approved expenses.

Given in Campbell's Bay, this, 1<sup>st</sup> day of June 2021.

Sarah Bertrand  
DGST

**130-06-2021 RESOLUTION CONCERNING THE LIST OF PROPERTIES TO BE SOLD**

The Secretary-treasurer shall submit to the Council, for review and consideration, a statement of the property taxes due to the municipality, as of September 9, 2021, in order to meet the requirements of Section 1022 of the Municipal Code of the Province of Québec;

**It is proposed by Suzanne Dubeau-Pilon and resolved**

**THAT** the said statement be and is approved by the Council and that the Secretary-Treasurer, Director General take the procedures required for the purpose of having the Regional County Municipality (MRC Pontiac) sell the property.

**Carried unanimously**

**131-06-2021 RESOLUTION - MANDATE TO REPRESENTATIVE**

To authorize the Secretary-Treasurer to bid on the acquisition of certain real property offered for sale for non-payment of taxes;

**WHEREAS** the Municipality of Campbell's Bay may bid on and acquire real property offered for sale for unpaid municipal taxes, pursuant to Section 1038 of the Municipal Code;

**WHEREAS** certain properties will be put up for sale for non-payment of taxes, and this, according to resolution number 130-06-2021;



**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY  
JUNE 1, 2021**

WHEREAS Council deems it appropriate to authorize the Secretary-Treasurer and Director General to bid on and acquire certain properties put up for sale for non-payment of taxes;  
It is proposed by Suzanne Dubeau-Pilon and resolved

**THAT:**

In accordance with the provisions of the Municipal Code, Council authorizes the Secretary-Treasurer and Director General to bid for and in the name of the municipality for certain immovables that are the object of the sale for non-payment of taxes to be held on September 9, 2021, and this, up to the amount of the taxes, in capital, interests and costs.

**Carried unanimously**

**132-06-2021     ADOPTION OF BYLAW NO 101-19 M01 REGARDING CONTRACTUAL MANAGEMENT**

**WHEREAS** By-law Number 101-19 on contract management was adopted by the Municipality on March 5, 2019, in accordance with Section 938.1.2 of the Quebec Municipal Code (hereinafter referred to as "M.C.");

**WHEREAS** an Act to establish a new planning regime for flood risk areas of lakes and watercourses, to grant temporary powers to municipalities to meet certain needs and to amend various provisions (S.Q. 2021, chapter 7) received assent on March 25, 2021;

**WHEREAS** in the context of the COVID-19 pandemic, section 124 of this Act provides that for a period of three (3) years, starting June 25, 2021, municipalities must provide for measures to favour Quebec businesses for any contract involving an expenditure below the threshold decreed for the expenditure of a contract that can only be awarded after a request for public tender;

**WHEREAS** a notice of motion was given and a draft by-law was tabled and presented at the meeting of May 4, 2021;

**It was proposed by Jean-Pierre Landry** and resolved unanimously that this Regulation be adopted.

**Carried unanimously**

**133-06-2021     SERVICE CONTRACT - SNOW AND ICE REMOVAL ON MTQ ROADS - 2021-2022 SEASON**

**CONSIDERING that** the Council has taken note of the special quote # 8908-21-4920;

**Moved by Raymond Pilon and resolved** to accept the terms and conditions of the contract as well as the offer of \$5,285.16 from file 8908-21-4920 for the 2021-2022 season;

**Be it further resolved that the Director General be authorized to sign the contract.**

**Carried unanimously**

**134-06-2021     AUTHORIZATION OF EXPENSE – INSURANCE PREMIUM FOR SKATEPARK**

**Motioned by Stéphanie Hébert-Shea** and resolved to authorize the expense of \$973.37 for the additional insurance premium for the skatepark.

**Carried unanimously**

**COMPLIANCE AUDITS - ADOPTION OF BUDGET - CMQ**

It was noted that council had received a letter dated May 25, 2021 from the Commission municipale du Québec concerning the compliance audit of the adoption of the municipal budget.

**135-06-2021     AUTHORIZATION OF EXPENSE - WEED TRIMMERS**

**Motioned by Suzanne Dubeau-Pilon** and resolved to authorize the expense of \$1800 for the purchase of two weed trimmers. The expense is authorized from the budgetary item: General supplies.

**Carried unanimously**



**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY  
JUNE 1, 2021**

**136-06-2021     AUTHORIZATION OF EXPENSE - TIRES FOR 1/2 TON TRUCK**

**Motioned by Stephanie Hebert-Shea** and resolved to authorize the expense of \$760 for 4 new tires from CPM garage for the 1/2-ton truck. The expense is authorized from the budgetary item: vehicle maintenance.

**Carried unanimously**

**137-06-2021     AUTHORIZATION OF EXPENSE – TRANSFER SITE- - PURCHASE 2 NEW RECYCLING BINS**

**Motioned by Tim Ferrigan** and resolved to authorize the expense of \$5520 plus taxes for the purchase of 2 new recycling bins from BM Custom Metals. The expense is authorized from the budgetary item: Transfer site maintenance.

**Carried unanimously**

**138-06-2021     WASTE MANAGEMENT COMMITTEE – MRC PONTIAC**

**Motioned by Suzanne Dubeau-Pilon** and resolved that Councillors Stephanie Hebert-Shea and Lois Smith, as replacement, be named members of the MRC Pontiac Regional Committee concerning waste management, as requested by the MRC Pontiac.

**Carried unanimously**

**139-06-2021     AUTHORIZATION OF EXPENSE - ANNUAL WATER SOFTENER INSPECTION**

**Motioned by Jean-Pierre Landry** and resolved to authorize the expense of \$3000 plus taxes for the annual inspection of the water treatment plant and process by Magnor. The expense is authorized from the budgetary item: Water softener professional fees.

**Carried unanimously**

**PARKS, RA HALL AND RINK**

**140-06-2021     DOWNTOWN PARKS PROJECT – TENDER PREPARATION**

**Motioned by Stephanie Hebert-Shea** and resolved to authorize an additional budget of \$5000 as proposed by Fotenn for the preparation of the tender documents.

**Carried unanimously**

**141-06-2021     AUTHORIZATION OF EXPENSE – BANNER PROGRAM**

**Motioned by Jean-Pierre Landry** and resolved to authorize the expense of \$6,000 for the creation of a banner branding program including the purchase and installation of banners. The expense is allocated from the Renouveau Villageois grant program.

**Carried unanimously**

**142-06-2021     PROGRAM FOR THE ACQUISITION AND INSTALLATION OF CHARGING STATIONS IN PARTNERSHIP WITH TOURISM OUTAOUAIS**

**WHEREAS** subject to the conclusion of a Contribution Agreement between Natural Resources Canada and the applicant for the funding of the project described in the Zero Emission Vehicle Infrastructure Program application form

**Motioned by Stephanie Hebert-Shea** and resolved that THE MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY pay the sum of \$5,000 for the realization of the project entitled Project for the acquisition and installation of charging stations in partnership with Tourisme Outaouais.

**Be it further resolved that** the Director General be authorized to sign all documents pertaining to the request.

**Be it further resolved that** the spare charging station be installed at the recreation center.

**Carried unanimously**



**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY  
JUNE 1, 2021**

**143-06-2021     AUTHORIZATION OF EXPENSE – FLOWER MAINTENANCE CONTRACT**

**Motioned by Suzanne Dubeau-Pilon** and resolved to authorize the expense of \$1200 plus taxes for the maintenance of the flowers at the Mural and Memorial parks and at the Municipal Docks. The expense is allocated from the budgetary item: Park Maintenance.

**Carried unanimously**

**DONATION FROM THE PONTIAC QUAD CLUB – NEW WASHROOM**

**It is noted that** the Pontiac Quad Club donated \$2000 to the Municipality for the construction of a new washroom along the Pontiac Quad Club trail.

**144-06-2021     USE OF ABSENTEE VOTING FOR VOTERS 70 YEARS OF AGE OR OLDER FOR THE NOVEMBER 7, 2021, GENERAL ELECTION AND FOR ANY RERUN PROCEDURES FOLLOWING THAT ELECTION**

**CONSIDERING**     **THAT** the municipal general election will be held on November 7, 2021 in the context of the COVID-19 pandemic;

**WHEREAS**     the Chief Electoral Officer has enacted, in accordance with section 3 of the Act to facilitate the conduct of the municipal general election of November 7, 2021, *in the context of the COVID-19 pandemic* (S.Q. 2021, c. 8), the Regulation to amend certain provisions in municipal matters in order to facilitate the conduct of the municipal general election of November 7, 2021 *in the context of the COVID-19 pandemic* ((2021) 153 G.O.Q. II, 2111B), which came into force on May 15, 2021 and amends, in particular, certain provisions of the Act respecting elections and *referendums in municipalities* (CQLR, c. E-2.2) and the Regulation respecting postal voting (CQLR) , c. E-2.2, r. 3) (hereinafter: the *Regulation of the CEO*);

**WHEREAS,**     under the second paragraph of section 659.4 of the Act respecting elections and *referendums in municipalities*, as amended by section 40 of the *By-law* of the Chief Electoral Officer, the municipality may adopt a resolution to allow any person who is registered as a voter on its list of electors and who is 70 years of age or over on the day fixed for the poll to exercise his right to vote by mail, if such person so requests;

**CONSIDERING**     that the legal and regulatory framework for administering this voting method is now fixed and in force;

**WHEREAS,**     pursuant to the third and fourth paragraphs of section 659.4 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, as amended by section 40 of the Regulation of the Chief Executive Officer, a resolution must be made not later than July 1st 2021 and a certified copy thereof must be sent, as soon as possible after its adoption, to the Minister of Municipal Affairs and Housing and to the Chief Electoral Officer.

**IT WAS MOTIONED BY LOIS SMITH AND RESOLVED:**

To allow any person who is registered as a voter on the list of electors and who is 70 years of age or over on the day fixed for the poll to be able to vote by mail for the general election of 7 November 2021 and for any repetitions that may result therefrom, if he so requests;

To transmit to the Minister of Municipal Affairs and Housing and to the Chief Electoral Officer a certified copy of this resolution.

**Adopted unanimously**



**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY**  
**JUNE 1, 2021**

**145-06-2021**     **USE OF POSTAL VOTING**

**WHEREAS** pursuant to section 582.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Minister may, by regulation, establish the terms and conditions under which the right to vote of a person who is registered as an elector or a person qualified to vote on the list of electors or referendums in a capacity other than that of a domiciled person may be exercised by mail;

**WHEREAS** under the provisions of section 659.4 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, a resolution must be made not later than 1 July of the calendar year in which a general election is to be held or, in the case of a by-election, not later than the fifteenth day following the day on which the council was notified of the day fixed for the poll. In the case of a referendum poll, the resolution must be made at the meeting of the council at which the date of the poll must be fixed. The same rules apply to a resolution the purpose of which is to terminate a previous resolution.

**IT IS MOTIONED BY JEAN-PIERRE LANDRY AND RESOLVED** to use postal voting for any person entered on the list of electors or referendums as an elector or a person qualified to vote in a capacity other than that of a person domiciled at any poll.

**Adopted unanimously**

**SHARE OF THE 2020 REBATE OF MAQ**

**It is noted that** following the renewal of the insurance contract with the Mutuelle des Municipalités du Québec (MMQ), the share allocated to the municipality amounts to \$1,463.

**146-06-2021**     **BILL NO. 96 AND BILINGUAL STATUS OF MUNICIPALITIES**

**CONSIDERING** Bill 96, *An Act respecting the official language and commune of Québec, French*, presented at the sitting of the National Assembly of Québec on May 13, 2021;

**CONSIDERING** that according to data from the 2016 Census, 59.4% of the Pontiac population has English as their first official language spoken;

**CONSIDERING** that several municipalities in the MRC Pontiac benefit from "bilingual status" because they meet the threshold established to obtain this status (population composed of at least 50% + 1 of citizens with English as their first language);

**It is motioned by Stephanie Hebert-Shea and resolved:**

**THAT** the Municipality of Campbell's Bay declares the importance for the eligible municipalities of its territory to maintain the "bilingual status" recognized to them under section 29.1 of the Charter of the French Language;

**THAT** the citizens and council of the Municipality of Campbell's Bay consider this recognition to be essential and to reflect the presence and contribution to the development of the MRC of the French and English-speaking communities of the territory;

**THAT** a copy of this resolution be sent to the Minister of Justice of Québec, to the Minister responsible for the Outaouais region, to the Fédération Québécoise des Municipalités (FQM), to the Member for Pontiac, Mr. André Fortin, to the Member of parliament for Pontiac, Mr. Will Amos, and to the local municipalities situated in the territory of the MRC.

Carried unanimously

**UNOFFICIAL TRANSLATION**

**PROJET DE LOI NO. 96 ET STATUT BILINGUE DE MUNICIPALITÉS**

**CONSIDÉRANT** le projet de loi 96, *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français*, présenté à la séance du 13 mai 2021 de l'Assemblée nationale du Québec ;

**CONSIDÉRANT** que selon les données tirées du recensement de 2016, 59.4% de la population du Pontiac a l'anglais comme première langue officielle parlée ;



## MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY JUNE 1, 2021

**CONSIDÉRANT** que plusieurs municipalités de la MRC de Pontiac bénéficient du « statut bilingue » du fait qu'elles rencontrent le seuil établi pour obtenir ce statut (population composée d'au moins 50% + 1 de citoyens ayant l'anglais comme langue maternelle) ;

**Il est proposé par Stéphanie Hébert-Shea et résolu :**

**QUE** la Municipalité de Campbell's Bay déclare l'importance pour les municipalités admissibles de son territoire de conserver le « statut bilingue » leur ayant été reconnu en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française ;

**QUE** les citoyens et le conseil de la Municipalité de Campbell's Bay considèrent cette reconnaissance comme primordiale et comme le reflet de la présence et de l'apport au développement de la MRC des communautés francophone et anglophone du territoire ;

**QUE** copie de la présente résolution soit transmise au Ministre de la Justice du Québec, au Ministre responsable de la région de l'Outaouais, à la Fédération québécoise des municipalités (FQM), au Député de Pontiac M. André Fortin, au Député fédéral de Pontiac M. Will Amos et aux municipalités locales situées sur le territoire de la MRC.

**Adopté à l'unanimité**

### **147-06-2021**     **06-2021 SUMMER JOB POSTINGS**

**Motioned by Lois Smith** and resolved to extend the deadline for the summer job postings by 2 weeks.

**Carried unanimously**

### **148-06-2021**     **RESIGNATION OF ADMINISTRATIVE ASSISTANT ACCOUNTING, MRS. SYLVIE BENOIT**

**Motioned by Stephanie Hebert-Shea** and resolved to accept the resignation of Mrs. Sylvie Benoit, administrative assistant/accounting position as of June 30, 2021.

**It is also resolved** to accept Mrs. Benoit proposal regarding the transition of the new employee extending beyond her end of employment date of June 30 2021 at \$25/hour, Tuesday to Thursday.

**It is resolved** to accept Mrs. Benoit proposal as Secretary of Elections at \$25/hour.

**Carried unanimously**

### **149-06-2021**     **POSTING OF ADMINISTRATIVE ASSISTANT AND ACCOUNTING**

**Motioned by Suzanne Dubeau Pilon** and resolved to post the administrative assistant-accounting position.

**Carried unanimously**

### **150-06-2021**     **SELECTION COMMITTEE – ADMINISTRATIVE ASSISTANT ACCOUNTING**

**Motioned by Tim Ferrigan** and resolved that the following be part of the selection committee for the new administrative assistant accounting position.

Sarah Bertrand, Dg  
Maurice Beauregard, Mayor  
Jean-Pierre Landry, Councillor  
Alicia Jones, Dg, Iles-aux-Allumettes

**Carried unanimously**

### **SECURITY**

### **151-06-2021**     **CHIEF'S MONTHLY REPORT**

**Motioned by Stephanie Hebert-Shea** and resolved to accept the Chief's monthly report for May 2021.

**Carried unanimously**



**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY**  
**JUNE 1, 2021**

**152-06-2021      AUTHORIZATION OF EXPENSE – PORTABLE PUMP**

**Motioned by Jean-Pierre Landry** and resolved to purchase a new portable pump for the for department as budgeted for the amount of \$100 000 plus taxes. This pump will replace the current J-32 pump. The expense is allocated from the budgetary item Fire – equipment.

**Carried unanimously**

**CORRESPONDANCE**

**It is noted that** the correspondence is read to Council.

**153-06-2021      RESOLUTION OF SUPPORT – MRC PONTIAC – C.M. 2021-04-22 REGARDING THE NAVIGATION OF THE OTTAWA RIVER AND WHITEWATER REGION**

**WHEREAS** the federal government amended the Canada Shipping Act in 2018/2019 to give the Minister of Transportation broad powers over Canada's waterways;

**WHEREAS** in 2019 Minister Garneau issued orders shutting down the Ottawa River due to flooding with devastating impacts to the whitewater tourism industry;

**WHEREAS** whitewater tourism operators are skilled and know the Ottawa River; they depend on early training during high water and assist the Township of Whitewater Region with the provision of boats and trained operators in emergency situations;

**WHEREAS** the Township of Whitewater Region has called on Canada's Minister of Transportation to ensure whitewater tourism operators, including Wilderness Tours and Owl Rafting, are dully consulted prior to any and all navigational bans on the Ottawa River;

**WHEREAS** the Township of Whitewater Region has requested to Canada's Minister of Transportation that the whitewater/rapids portion of the Ottawa River, in the area of Lot 28, Con EFB (Westmeath) to Lot 13, Con 11 (Ross), from the top of McCoy Chute to the end of the fast water as the river flows into Rocher-Fendu Lake, be generally excluded from future interim orders and navigational bans;

**Motioned by Jean-Pierre Landry** and resolved that the Municipality of Campbell's Bay Council support resolution C.M. 2021-04-22 of the MRC Pontiac as well as resolution no 2021-4442 adopted by the Township of Whitewater Region;

**It was further resolved that** the MRC Pontiac call on Canada's Minister of Transport to ensure whitewater tourism operators, including Wilderness tours and Owl Rafting, as well as Pontiac whitewater Tourism Operators, specifically Esprit Rafting, HorizonX and Rafting Momentum, as well as the Municipality of Île-du-Grand-Calumet, are dully consulted prior to any and all navigational bans on the Ottawa River and that the whitewater/rapids portion of the Ottawa River, in the area of Lot 28, Con EFB (Westmeath) to Lot 13, Con 11 (Ross), from the top of McCoy Chute to the end of the fast water as the river flows into Rocher-Fendu Lake, be generally excluded from future interim orders and navigational bans;

**It was further resolved that** a copy of this resolution be sent to the Minister of Transport of Canada and the Township of Whitewater Region.

**Carried unanimously**

**154-06-2021      SUPPORT - RESOLUTION MRC DE PONTIAC C.M. 201-04-29 AND MRC DE MARIA-CHAPDELAINE (REQUEST TO DECENTRALIZE THE QUEBEC HEALTH SYSTEM IN ORDER TO PROMOTE LOCAL GOVERNANCE**

**It is motioned by Jean-Pierre Landry** and resolved that the Municipality of Campbell's Bay support resolution no 62-03-21 adopted by the MRC de Maria-Chapdelaine as well the resolution C.M. 2021-04-29 of the MRC Pontiac asking to decentralize the health system of Québec in order to promote local governance and to support the recommendations issued by the *Regroupement québécois des médecins for decentralization health care.*

**Carried unanimously**





**MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY**  
**JUNE 1, 2021**

**155-06-2021      SUPPORT - BILINGUAL STATUS UNDER SECTION 29.1 OF THE CHARTER**

It is motioned by **Jean-Pierre Landry** and resolved that the Municipality of Campbell's Bay support the City of Cote Saint Luc and all other resolutions received from the municipalities and RCMs of the Province of Quebec concerning the recognition of the bilingual status of municipalities under section 29.1 of the Charter.

Carried unanimously

**156-06-2021      CLOSING OF THE MEETING**

Motioned by **Stephanie Hebert-Shea** and resolved to adjourn the meeting at 9:09 PM.

Carried unanimously

Maurice Beauregard  
Mayor

Sarah Bertrand  
DGST